

Critical Encounters

I. Yosef and His Brothers

בראשית פרק מב

(ז) וירא יוסף את אחיו ויכרם ויתנכר אליהם וידבר אתם קשות ויאמר אלהם מאין באתם ויאמרו מארץ כנען לשבר אכל:
(ח) ויכר יוסף את אחיו והם לא הכרהו:
(ט) ויזכר יוסף את החלמות אשר חלם להם ויאמר אלהם מרגלים אתם לראות את ערות הארץ באתם:

7 And Yosef saw his brethren, and he knew them, but made himself strange unto them, and spoke roughly with them; and he said to them: 'From where have you come?' And they said: 'From the land of Canaan to buy food.' **8** And Yosef knew his brothers, but they knew him not. **9** And Yosef remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them: 'You are spies; to see the nakedness of the land have you come.'

II. The Brothers and Pharaoh

בראשית פרק מו

(לא) ויאמר יוסף אל אחיו ואל בית אביו אעלה ואגידה לפרעה ואמרה אליו אחי ובית אבי אשר בארץ כנען באו אלי:
(לב) והאנשים רעי צאן כי אנשי מקנה היו וצאנם ובקרים וכל אשר להם הביאו:
(לג) והיה כי יקרא לכם פרעה ואמר מה מעשיכם:
(לד) ואמרתם אנשי מקנה היו עבדיך מנעורינו ועד עתה גם אנחנו גם אבותינו בעבור תשבו בארץ גשן כי תועבת מצרים כל רעה צאן:

31 And Yosef said to his brothers, and to his father's house: 'I will go up, and tell Pharaoh, and will say unto him: My brothers, and my father's house, who were in the land of Canaan, are come unto me; **32** and the men are shepherds, for they have been keepers of cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have. **33** And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say: What is your occupation? **34** that you shall say: Thy servants have been keepers of cattle from our youth even until now, both we, and our fathers; that you may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination unto the Egyptians.'

בראשית פרק מז

(א) ויבא יוסף ויגד לפרעה ויאמר אבי ואחי וצאנם ובקרם וכל אשר להם באו מארץ כנען והנם בארץ גשן:
(ב) ומקצה אחיו לקח חמשה אנשים ויצגם לפני פרעה:
(ג) ויאמר פרעה אל אחיו מה מעשיכם ויאמרו אל פרעה רעה צאן עבדיך גם אנחנו גם אבותינו:
(ד) ויאמרו אל פרעה לגור בארץ באנו כי אין מרעה לצאן אשר לעבדיך כי כבד הרעב בארץ כנען ועתה ישובו נא עבדיך בארץ גשן:

1 Then Yosef went in and told Pharaoh, and said: 'My father and my brothers, and their flocks, and their herds, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and, behold, they are in the land of Goshen.' **2** And from among his brothers he took five men, and presented them unto Pharaoh. **3** And Pharaoh said unto his brothers: 'What is your occupation?' And they said unto Pharaoh: 'Thy servants are shepherds, both we, and our fathers.' **4** And they said unto Pharaoh: 'To sojourn in the land are we come; for there is no pasture for thy servants' flocks; for the famine is sore in the land of Canaan. Now therefore, we pray thee, let thy servants settle in the land of Goshen.'

בראשית פרק מז

(ז) וישב ישראל בארץ מצרים בארץ גשן ויאחזו בה ויפרו וירבו מאד:

שמות פרק א

(ז) ובני ישראל פרו וישרצו וירבו ויעצמו במאד מאד ותמלא הארץ אתם:

III. Yaakov and Pharaoh

בראשית פרק מז

(ז) ויבא יוסף את יעקב אביו ויעמדהו לפני פרעה ויברך יעקב את פרעה:
(ח) ויאמר פרעה אל יעקב כמה ימי שני חיך:
(ט) ויאמר יעקב אל פרעה ימי שני מגורי שלשים ומאת שנה מעט ורעים היו ימי שני חיי ולא השיגו את ימי שני חיי אבתי בימי מגוריהם:
(י) ויברך יעקב את פרעה ויצא מלפני פרעה:

7 And Yosef brought in Yaakov his father, and presented him to Pharaoh, and Yaakov blessed Pharaoh. **8** And Pharaoh said to Yaakov: 'How many are the days of the years of your life?' **9** And Yaakov said to Pharaoh: 'The days of the years of my sojourns are a hundred and thirty years; few and bad have been the days of the years of my life, and they have not reached the days of the years of the lives of my fathers in the days of their sojourns.' **10** And Yaakov blessed Pharaoh, and went out from the presence of Pharaoh.

בראשית פרק מז

(כח) ויחי יעקב בארץ מצרים שבע עשרה שנה ויהי ימי יעקב שני חייו שבע שנים וארבעים ומאת שנה:
28 And Yaakov lived in the land of Egypt seventeen years; and the days of Yaakov, the years of his life, were a hundred forty and seven years.

